

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Кубанский государственный аграрный университет  
имени И. Т. Трубилина»**

**Кафедра иностранных языков**

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(НЕМЕЦКИЙ)**

**Методические указания  
по организации самостоятельной работы  
для обучающихся направления  
подготовки 38.04.02 Менеджмент  
Направленность «Менеджмент организации»**

**Краснодар  
КубГАУ  
2019**

*Составитель:* Л. А. Донскова

**Профессиональный иностранный язык (немецкий) :**  
метод. указания по организации самостоятельной работы /  
Л. А. Донскова. – Краснодар : КубГАУ, 2019. – 44 с.

Методические указания по дисциплине «Профессиональный иностранный (немецкий)» включают перечень вопросов по основным разделам и темам, задания для выполнения на практических занятиях и задания для самостоятельной работы, тесты и темы дискуссий, рефератов и контрольных работ.

Предназначены для обучающихся по направлению подготовки 38.04.02 Менеджмент, направленность «Менеджмент организации».

Рассмотрено и одобрено методической комиссией факультета управления Кубанского госагроуниверситета.

Председатель  
методической комиссии

М.А. Нестеренко

© Донскова Л. А.,  
составление, 2019  
© ФГБОУ ВО «Кубанский  
государственный аграрный  
университет имени  
И. Т. Трубилина», 2019

## **Цель и задачи освоения дисциплины**

**Целью** освоения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» является формирование готовности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 38.04.02 Менеджмент, направленность подготовки «Менеджмент организации».

### **Задачи:**

В процессе изучения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» решаются следующие задачи:

- получение знаний о порядке заключения договоров (контрактов), нормах этики делового общения, основах эффективного педагогического общения, законах риторики и требованиях к публичному выступлению;
- формирование умений ведения деловой переписки, сопровождения договоров по вопросам управления персоналом, включая предварительные процедуры по их заключению;
- выработка навыков документационного оформления результатов операционного управления персоналом и работы структурного подразделения, результатов аудита работы с персоналом, согласования и контроля договоров по вопросам и системам стратегического управления персоналом и работе структурных подразделений, организации процедур по их заключению.

## **Требования к формируемым компетенциям**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)
ОПК-1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

## **1 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **1.1 Содержание лекций**

#### **Темы лекций:**

- 1. Язык и межкультурная коммуникация. Основы перевода в профессиональной сфере.**

Особенности политического, экономического, социального и культурного развития современного мира все более явно демонстрируют увеличение взаимосвязанности различных стран. Это проявляется не только в распространении практики культурного обмена, но и в росте количества непосредственных контактов между государственными и социальными институтами, группами, общественными движениями и людьми разных стран. Международные контакты руководителей и предпринимателей всех уровней показали, что успех в международной деятельности во многом зависит от подготовки представителей в области межкультурной коммуникации. Выступая участниками любого вида межкультурных контактов, люди взаимодействуют с индивидами других культур, как правило, непохожих. Основные причины

неудач таких контактов лежат за пределами очевидных различий, кроются в различном мироощущении, т. е. ином отношении к миру и другим людям. Главное препятствие, мешающее успешному решению этой проблемы, состоит в том, что мы воспринимаем другие культуры через призму своей народной культуры, наши наблюдения и заключения ограничены ее рамками.

Закрепление межкультурной коммуникации как учебной дисциплины изначально было обусловлено интересами американских политиков и бизнесменов. Обозначилась очевидная проблема: простое знание иностранных языков не могло подготовить специалистов к сложным ситуациям общения при работе за границей. Была осознана необходимость изучать не только языки, но и культуры других стран. Встал вопрос о соответствующей подготовке, в которой основной акцент делался бы на выработку практических умений и навыков межкультурного общения. Датой рождения межкультурной коммуникации как академической дисциплины считается 1954 г., когда вышла в свет книга Э. Холла и Д. Трагера «Culture as Communication» («Культура как коммуникация»), в которой авторы впервые предложили для широкого употребления термин «межкультурная коммуникация», отражавший, по их мнению, особую область человеческих отношений. Сначала межкультурная коммуникация формировалась как межпредметная дисциплина. В 1970-х гг. практический характер данного курса был дополнен необходимыми теоретическими обобщениями. В результате он приобрел форму классического университетского курса, который сочетает в себе теоретические положения и практические моменты межкультурного общения. Важным и интересным представляется тот факт, что в российской науке и системе образования первопроходцами в изучении межкультурной коммуникации являются преподаватели иностранных языков. Именно они осознали, что для продуктивного общения с представителями других народов и культур недостаточно владеть иностранными языками, ведь имевшаяся практика общения с иностранцами показывала, что даже систематическое и глубокое знание иностранных языков

не исключает непонимания и конфликтов с их носителями. В последние десятилетия стало совершенно очевидным, что эффективные контакты с представителями других культур не принесут желаемого результата без практических навыков в межкультурном общении.

На сегодняшний день преподавание иностранных языков и межкультурной коммуникации тесно связаны и взаимозависимы. Межкультурное обучение при изучении иностранного языка отличается от других направлений современного образования. Отличие состоит в том, что нужные знания и умения приобретаются в основном через прямые культурные контакты. Иностранный язык в данном случае требуется в функциональном плане, как средство общения с людьми других стран. Из этого вытекает основная задача преподавания иностранных языков в России — обучение языку как практическому и полноценному средству общения. При обучении межкультурной коммуникации в процессе изучения иностранного языка необходимо учитывать так называемые скрытые трудности речепроизводства и коммуникации. Они обусловлены неповторимостью лексико-фразеологической сочетаемости каждого слова в рамках конкретного языка. Такая специфика становится очевидной при сопоставлении языков. Поэтому при изучении иностранных языков важно заучивать слова не в отдельности, а в естественных, устойчивых сочетаниях. Еще одной трудностью является конфликт между культурными представлениями разных народов о явлениях и предметах реальности, которые обозначены эквивалентными словами соответствующих языков. Непонимание при межкультурном общении часто обусловлено нарушением ожиданий коммуникантов, которое объясняется культурными различиями. Это вызывает негативные эмоции по отношению к партнеру-коммуниканту и всей культуре, которую тот представляет, делает весь процесс общения неудачным. Мы основываем наше толкование полученных сигналов на собственном жизненном опыте и культуре. Именно поэтому чужое

поведение, основанное на ином опыте и культуре, может быть истолковано нами неверно.

В связи с этим, помимо овладения иностранными языками, важно не только знать принципы межкультурной коммуникации, но и применять и совершенствовать их на практике. Полезно и необходимо развивать быстроту мышления, а также способность выражать мысли разными способами. Неоценимое умение для специалиста в области межкультурной коммуникации — способность стать посредником между людьми, т. е. правильно представлять собеседников друг другу, говорить необходимые для конкретной ситуации общения слова. Процесс межкультурного общения предъявляет повышенные требования к прочности владения лексикой и уровню сформированности грамматических навыков. Прочное владение языковым материалом достижимо только при комплексном обучении всем видам речевой деятельности — говорению, аудированию, чтению и письму. Актуальная задача обучения иностранным языкам как средству коммуникации между представителями разных народов и культур решается, безусловно, при изучении языков в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на них. Это комплексная задача, осложненная еще и тем, что общение не просто вербальный процесс. Эффективность межкультурной коммуникации, помимо знания иностранного языка, зависит от множества факторов: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения, фоновых знаний вообще и многого другого. В современной образовательной среде уровень знания студентом иностранного языка выражается не только в непосредственном контакте с преподавателем. Во время занятий необходимо создавать обстановку реального общения, налаживать связь преподавания с жизнью, т. е. использовать иностранные языки в естественных ситуациях. Примером могут служить научные дискуссии на иностранном языке с привлечением иностранных специалистов и без тако-

вого, написание рефератов и обсуждение иностранной научной литературы, чтение отдельных курсов на иностранных языках. Важным звеном в данном процессе выступает участие студентов в международных конференциях, работа переводчиками, ведь это оттачивает навыки общения, контакта, понимания и передачи информации. К компонентам культуры, несущим национально-специфическую окраску, относятся: 1) традиции — устойчивые элементы культуры; 2) бытовая культура, тесно связанная с традициями; 3) повседневное поведение (привычки представителей некоторой культуры, принятые в некотором социуме нормы общения), а также его мимическая и пантомимическая особенности; 4) «национальная картина мира», отражающая специфику восприятия окружающего мира, национальные особенности мышления представителей той или иной культуры; 5) художественная культура, отражающая культурные традиции того или иного этноса. Кроме того, специфическими особенностями обладает и сам носитель национального языка и культуры. Современное образование строится на основе компетентного подхода. Компетентный подход — это метод моделирования результатов образования и их представления как норм качества профессионального образования. Компетентность предполагает не только сформированные умения, но и постоянное обновление знаний, мобильность и готовность применить эти знания в конкретных ситуациях для успешного функционирования в обществе. Эти качества определяют уровень профессионализма и квалификации и непосредственно связаны с понятием профессиональной компетентности. Последнее выражает единство теоретической и практической готовности в целостной структуре личности и характеризует профессионализм. Содержание профессиональной компетентности той или иной специальности определяется уровнем соответствия профессиональных знаний и умений нормативным требованиям, степени профессиональной подготовленности в определен-

ной сфере деятельности. Специалист, оканчивающий сегодня вуз, — это всесторонне образованный человек с фундаментальной подготовкой. Иностраный язык для такого специалиста — и инструмент, и часть культуры. Профессионализм выпускника вуза, владеющего знаниями в области межкультурной коммуникации, базируется не только на превосходном знании всех аспектов языка, но и на углублении социокультурного компонента в развитии коммуникативных способностей. Новые технологии, материалы, возможности требуют от человека профессионализма — способности заниматься деятельностью на высоком профессиональном уровне, независимо от условий, постоянно и эффективно. Понятие профессионализма не ограничивается характеристиками высококвалифицированного труда, подразумевает наличие особого мировоззрения и образа жизни. Таким образом, обучение межкультурной коммуникации становится универсальным подходом в рамках высшего образования. При этом теория межкультурной коммуникации в современной образовательной среде формулирует общие закономерности, касающиеся функционирования механизмов и способности человека к иноязычному общению, способов их формирования, а методика преподавания иностранного языка оперирует содержательно-технологическими аспектами межкультурной коммуникации и реализует их в конкретных учебно-методических комплексах.

## **1.2 Практические занятия**

Цель проведения практических занятий заключается в закреплении полученных теоретических знаний на лекциях и в процессе самостоятельного изучения студентами специальной литературы. Основной формой проведения практических занятий является обсуждение наиболее актуальных и сложных вопросов по отдельным темам. В обязанности преподавателя

входят оказание методической помощи и консультирование студентов по соответствующим темам курса.

### **Наименование занятия по темам:**

1. UNTERNEHMUNGSGRÜNDUNG
2. KAUFVERTRAG
3. HANDELSVERTRETERVERTRAG

### **Практические занятия № 1, 2**

#### **Тема1 UNTERNEHMUNGSGRÜNDUNG**

##### **Темы для обсуждения:**

1. Глагол brauchen с отрицанием и с зависимым инфинитивом с частицей zu
2. Модальные инфинитивные конструкции
3. Предложное управление
4. Распространенное определение

##### **Тема реферата:**

1. WELTWIRTSCHAFT

##### **Тема научной дискуссии:**

###### **Тема 1: Unternehmensgründung**

Примерные вопросы для дискуссии:

1. Von wem kann eine GmbH gegründet werden?
2. Von wem muss der Gesellschaftsvertrag unterschrieben werden?
3. Was muss der Gesellschaftsvertrag enthalten?
4. Was ist der Gegenstand des Unternehmens?
5. In welcher Form können die Stammeinlagen erbracht

werden?

**Тестовые задания:**

1. der Aspirant

студент заочного отделения

аспирант

аспирантка

студент вуза

2. die Fruchtbarkeit

плодородие

продуктивность

эффективность

неурожай

3. die Produktion

плодоводство

растениеводство

луговоеводство

производство

4. die Entfernung

исключение

положение

расстояние

достижение

5. der See

океан

река

море

озеро

6. die Wahlen

отбор

забор

выборы

приборы

7. die Prüfung

экзамен  
каникулы  
практика  
зачетная неделя  
8. der Versuch  
проверка  
опыт  
уборка  
удобрение  
9. die Ausbildung  
среднее образование  
начальное образование  
образование  
музыкальное образование  
10. die Wirtschaft  
хозяйство  
промышленность  
экология  
энергетика

**Вопросы для самостоятельного изучения:**

1. Временные формы глаголов в активе
2. Временные формы глаголов в пассиве
3. Пассив состояния
4. Модальный инфинитив пассив

**Практические занятия № 3, 4**

**Тема 2 KAUFVERTRAG**

**Темы для обсуждения:**

1. Склонение существительных
2. Виды придаточных предложений

3. Обособленный причастный оборот
4. Зависимый инфинитив

**Тема реферата:**

1. WIRTSCHAFT DEUTSCHLANDS
2. WIRTSCHAFT ÖSTERREICHS

**Тема научной дискуссии:**

**Тема 2: Kaufvertrag**

Примерные вопросы для дискуссии:

1. Zu welchem Zweck wird der Vertrag abgeschlossen?
2. In welcher Form können Kaufverträge abgeschlossen werden?
3. Was ist der Kaufvertrag
4. Was kann Gegenstand des Kaufvertrages sein?
5. Welche Angaben soll der Kaufvertrag enthalten?

**Тестовые задания:**

1. das Getreide  
пшеница  
зерновые  
овощи  
фрукты
2. das Fleisch  
лес  
рыба  
мясо  
птица
3. der Ertrag  
урожай  
продуктивность  
эффективность  
обработка
4. die Fläche

направление  
отрасль  
производство  
площадь  
5. die Samen  
сохранение  
потребность  
семена  
плоды  
6. die Zucht  
средство  
кормление  
лечение  
разведение (животных)  
7. der Verbraucher  
покупатель  
продавец  
потребитель  
фермер  
8. der Stoff  
материал  
готовая продукция  
товар  
измельчение  
9. die Bevölkerung  
уплотнение  
население  
демография  
география  
10. der Grad  
давление  
уровень  
нагревание  
степень (градус)

### **Вопросы для самостоятельного изучения:**

1. Причастия 1 и 2
2. Инфинитив с zu
3. Местоименные наречия
4. Парные союзы

### **Практические занятия № 5, 6**

#### **Тема 3 HANDELSVERTRETERVERTRAG**

#### **Темы для обсуждения:**

Работа с периодическими изданиями и со статьями из Интернета

1. Составление аннотации
2. Написание научной статьи

#### **Тема реферата:**

1. WIRTSCHAFT RUSSLANDS

#### **Тестовые задания:**

1. die Landwirtschaft  
сельское хозяйство  
лесное хозяйство  
рыбное хозяйство  
промышленность
2. die Dezitonne  
центнер  
тонна  
грамм  
килограмм
3. die Betriebsgröße  
продукция предприятия  
успех предприятия

план развития  
размер предприятия  
4. der Hektarertrag  
неурожай  
плодородие  
урожайность  
селекция  
5. die Nahrungsmittel  
продукты питания  
мясные продукты  
рыбные продукты  
диетические продукты  
6. die Lebensgrundlage  
основа питания  
основа роста  
основа жизни  
основа развития  
7. der Rohstoff  
сырье  
дерево  
растение  
культура  
8. die Tierärztin  
ветеринар  
акушер  
животновод  
полевод  
9. das Versuchsfeld  
пшеничное поле  
вспаханное поле  
убранное поле  
опытное поле  
10. die Agrarerzeugnisse  
аграрная реформа

аграрная продукция  
аграрный вуз  
аграрная страна

### **Вопросы для самостоятельного изучения:**

1. Указательные местоимения для замены существительных
2. Причастные обороты
3. Модальные инфинитивные конструкции
4. Модальная конструкция lassen sich Infinitiv
5. Суффиксы существительных, прилагательных и наречий

### **1.3 Программа самостоятельной работы обучающихся**

Форма самостоятельной работы по темам:

1. Проработка конспектов лекций, изучение основной и дополнительной литературы, написание реферата  
Устный опрос, реферат, контрольный перевод текста
2. Изучение основной и дополнительной литературы, написание теста  
Устный опрос, тестирование
3. Изучение основной и дополнительной литературы, написание реферата  
Устный опрос, реферат, контрольный перевод текста
4. Изучение основной и дополнительной литературы, дискуссия  
Устный опрос, дискуссия

- |  |   |
|--|---|
| 5. Проработка конспектов лекций, изучение основной и дополнительной литературы | Устный опрос, тестирование, реферат, контрольный перевод текста |
| 6. Изучение основной и дополнительной литературы, дискуссия                    | Устный опрос, дискуссия, тестирование                           |

### **Методические пояснения**

**Реферат** – это краткое изложение в письменном виде содержания и результатов индивидуальной учебно-исследовательской деятельности, имеет регламентированную структуру, содержание и оформление. Его задачами являются:

1. формирование умений самостоятельной работы обучающихся с источниками литературы, их систематизация;
2. развитие навыков логического мышления;
3. углубление теоретических знаний по проблеме исследования.

Текст реферата должен содержать аргументированное изложение определенной темы. Реферат должен быть структурирован (по главам, разделам, параграфам) и включать разделы: введение, основная часть, заключение, список используемых источников. В зависимости от тематики реферата к нему могут быть оформлены приложения, содержащие документы, иллюстрации, таблицы, схемы и т.д.

Начинается реферат с титульного листа. Далее следует оглавление, соответствующее плану научной работы. Текст реферата делится на введение, основную часть и заключение. Во введении обосновывается актуальность выбранной темы, формулируется и кратко характеризуется основная проблема, цель и задачи работы, используемые источники. Основная часть представляет собой главное звено логической цепи реферата. В нее может входить несколько глав, но она может быть и цельным текстом. В основной части последовательно

раскрывается поставленная во введении проблема, прослеживаются пути ее решения на материалах источников, описываются различные точки зрения на нее и высказывается отношение студента к ним. В заключении подводятся общий итог работы, формулируются выводы, намечаются перспективы дальнейшего исследования проблемы.

**Дискуссия** – это психологическая характеристика речи участвующих в естественной дискуссии и дискуссии-упражнении на иностранном языке является почти тождественной, хотя учебная дискуссия имеет одну особенность: она «организуется» преподавателем (в отличие от дискуссии в реальных условиях, где она обычно возникает стихийно). Использование дискуссии как упражнения, наиболее ярко и полно отражающего психологические особенности коммуникативной речи на изучаемом языке, должно отвечать ряду методических требований.

Дискуссия будет протекать тем успешнее:

- чем менее трудные мыслительные задачи она ставит перед учащимися (это дает им возможность «выделять» значительную часть своего внимания для контроля за языковой формой);
- чем менее она будет выходить за пределы понятий и представлений, иноязычные соответствия которых известны обучающемуся;
- чем выше уровень автоматизации речевых навыков и чем шире инвентарь языкового материала, владение которым находится на навыковом уровне;
- чем больше у обучающихся опыта ведения дискуссионных бесед на родном языке.

В структуре учебной дискуссии можно выделить: тему, экспозицию, речевой стимул, направляющие вопросы, ключевые слова, речевую реакцию говорящих.

*Направляющие вопросы.* При подготовке учебной дискуссии преподаватель должен продумать, наряду с экспозици-

ей, также вопросы, с помощью которых он намерен «развернуть» проблематику дискуссии и дать ей нужное направление, тем самым поддерживая речевой стимул обучающихся.

*Ключевые слова.* При проведении учебной дискуссии может оказаться полезным умело составленный список ключевых слов. Являясь лексической «подсказкой», такие слова помогают обучающемуся оформлять свои мысли на языке.

*Речевая реакция.* Речевая реакция в дискуссии принимает различные формы. Это:

- 1) короткие реплики нескольких обучающихся;
- 2) монологические высказывания различной длительности;
- 3) монолог одного обучающегося, прерываемый отдельными репликами и вопросами других, и пр. В задачу педагога входит не только «провоцирование» разговора, но и управление им. Здесь он выступает в роли ведущего.

Различие составных частей учебной дискуссии в значительной степени определяет ее типологию. Однако некоторые виды этого упражнения можно выделить и по внешним к ее структуре признакам. Учебная дискуссия может быть:

- 1) тематической (т.е. организуемой в связи с изучением какой-либо темы, и нетематической (т.е. организуемой вне зависимости от темы, текста или иного материала, изучаемого в данное время);
- 2) заранее подготовленной и спонтанной;
- 3) чисто устной; с опорой на печатный текст, либо с применением визуальных средств (например, иллюстрации, схемы, планы и т.д.);
- 4) специально организуемой, либо проводимой в сочетании с другими приемами работы, например, небольшой текст сначала читают, пересказывают, ставят к нему вопросы и лишь затем, в развитии этих форм работы, — организуется обсуждение.

*Подготовка к ведению дискуссии и ее организация на уроке.* В плане подготовки обучающихся к ведению учебной дискуссии были опробованы следующие приемы работы:

- 1) выбор одного из контрастирующих подходов к проблеме;
- 2) высказывания по поводу серии дискуссионных вопросов.

Первый вид работы был направлен на развитие такой формы речевой реакции обучающихся, в которой проявляется критичность их суждения. На первых порах это были несложные по структуре вопросы, содержащие некоторую альтернативу.

*Основные условия* для организации учебных дискуссий:

- *мыслительные задачи* должны соответствовать объему свободного владения языковой формы;
- *содержание дискуссии* не должно выходить за пределы понятий и представлений, иноязычные соответствия которых известны обучающемуся;
- *инвентарь языкового материала*, должен находиться на навыковом уровне;
- у обучающихся *должен быть соответствующий опыт* ведения дискуссионных бесед на родном языке.

3. При формировании плана урока преподаватель должен руководствоваться следующими *видами экспозиции*:

- экспозиция, являющаяся изложением как материала, так и проблематики обсуждения;
- экспозиция с невыраженной проблематикой;
- экспозиция с заданной проблематикой, но невыраженным материалом обсуждения.

*Организационная форма дискуссии* может быть:

- тематической;
- заранее подготовленной и спонтанной;
- чисто устной; с опорой на печатный текст, либо с применением визуальных средств;
- специально организуемой.

**Тест** – это инструмент оценивания уровня знаний обучающихся, состоящий из системы тестовых заданий, стандартизированной процедуры проведения, обработки и анализа результатов.

#### 1.4 Примерная тематика рефератов

1	WELTWIRTSCHAFT
2	WIRTSCHAFT DEUTSCHLANDS
3	WIRTSCHAFT RUSSLANDS
4	WIRTSCHAFT ÖSTERREICHS

**Критериями оценки реферата являются:** новизна текста, обоснованность выбора источников литературы, степень раскрытия сущности вопроса, соблюдения требований к оформлению.

**Оценка «отлично»** ставится, если выполнены все требования к написанию реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность; сделан анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция; сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём; соблюдены требования к внешнему оформлению.

**Оценка «хорошо»** – основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении.

**Оценка «удовлетворительно»** – имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата; отсутствуют выводы.

**Оценка «неудовлетворительно»** – тема реферата не

раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы или реферат не представлен вовсе.

## **1.5 Дискуссия по теме занятия**

### **Тема 1: UNTERNEHMUNGSGRÜNDUNG**

Как интерактивный метод обучения означает исследование или разбор. Учебной дискуссией, связанной с темой занятия, называется целенаправленное, коллективное обсуждение конкретной проблемы, сопровождающееся обменом идеями, суждениями, мнениями в группе. Эффективность использования учебной дискуссии как метода обучения определяется целым рядом факторов: актуальность выбранной проблемы; сопоставление различных позиций участников дискуссии; информированность, компетентность и научная корректность дискуссантов; владение преподавателем методикой дискуссионной процедуры; соблюдение правил и регламента и др. Каждая дискуссия обычно проходит три стадии: ориентация, оценка и консолидация.

Последовательное рассмотрение каждой стадии позволило выделить следующие их особенности. Стадия ориентации предполагает адаптацию участников дискуссии к самой теме, друг другу, что позволяет сформулировать проблему, цели дискуссии; установить правила, регламент дискуссии. В стадию оценки происходит выступление участников дискуссии, их ответы на возникающие вопросы, сбор максимального объема идей, предложений, пресечение преподавателем личных амбиций отклонений от темы дискуссии. Стадия консолидации заключается в анализе результатов дискуссии, согласовании мнений и позиций, совместном формулировании решений и их принятии.

## ТЕМА 2: KAUFVERTRAG

В зависимости от целей и задач урока возможно использовать следующие виды дискуссий: классические дебаты, экспресс-дискуссия, текстовая дискуссия, проблемная дискуссия, ролевая дискуссия.

Таким образом, дискуссия выявляет многообразие существующих точек зрения на какую-либо проблему или тему, инициирует всесторонний анализ каждой из них, формирует собственный взгляд каждого участника дискуссии на ту или иную тему.

### Критерии оценивания дискуссии:

**Отметка «отлично»:** ставится за способность моделировать реальные жизненные проблемы; умение слушать и взаимодействовать с другими; продемонстрировать характерную для большинства проблем и тем многозначность решений; анализировать реальные ситуации, отделять главное от второстепенного.

**Отметка «хорошо»:** учащийся способен моделировать реальные жизненные проблемы и темы, но умение слушать и взаимодействовать с другими недостаточное; продемонстрировать характерную для большинства проблем и тем многозначность решений, но анализ реальных ситуаций затруднен.

**Отметка «удовлетворительно»:** учащийся способен моделировать реальные жизненные проблемы и темы, но умение слушать и взаимодействовать с другими; продемонстрировать характерную для большинства проблем и тем многозначность решений недостаточно; анализ реальных ситуаций затруднен.

**Отметка «неудовлетворительно»:** ставится за неспособность моделировать реальные жизненные проблемы; неумение слушать и взаимодействовать с другими и продемонстрировать характерную для большинства проблем и тем мно-

гозначность решений; неспособность анализировать реальные ситуации, отделять главное от второстепенного.

### **1.6 Тестовые задания по дисциплине (примеры)**

1. Die Hochschulen in der BRD ... staatliche Lehranstalten.

sein

ist

sind

bin

2. Von grundlegender Bedeutung ... die Freiheit der Tätigkeit.

sein

ist

sind

bin

3. Ich ... Agraringenieur von Beruf.

sein

ist

sind

bin

4. ... ihr die Absolventen der Agraruniversität?

seid

ist

sind

bin

5. ... du schon Master-Studierende?

bist

ist

sind

bin

6. An der Spitze der Agraruniversität ... ein Rektor.

stehen

stehst

stehe

steht

7. Unsere Hochschule ... zu den Fachhochschulen.

gehören

gehörst

gehört

gehöre

8. Der Staat ... Forschung und Lehre.

finanziert

finanzieren

finanziere

finanzierst

9. Diese Hochschulen ... das Recht auf die Selbstverwaltung.

hast

hat

haben

habe

10. Das Studium an der wissenschaftlichen Hochschule ... mit der Staatsprüfung.

enden

ende

endest

endet

11. Die Absolventen ... auch praktische Aufgaben.

löse

lösen

lösest

löst

12. Das Studium an einer Fachhochschule ... drei Jahre.

dauert

dauern

dauere

dauerst

13. Die Studenten ... dabei die grundlegenden Fächer.

erlernst

erlernt

erlernen

erlerne

14. Sie ... Voraussetzungen für das Studium an dieser Hochschule.

nennen

nenne

nennst

nanntest

15. Das Studium an der Fachhochschule ... mir nicht.

gefallen

gefällst

gefällt

gefielst

16. Die Wirtschaftswissenschaften ... ihm leicht.

falle

fällst

fällt

fallen

17. Die Agraruniversität ... Fachkräfte für die Landwirtschaft ....

bildet aus

bilden aus

bildest aus

bildeten aus

18. ... du jetzt als wissenschaftliche Mitarbeiterin tätig?

bist

ist

sind

bin

19. ... Sie den akademischen Grad „Diplom-Agraringenieurin“?

erhalten

erhält

erhältet

erhalte

20. Die Universität ... im Südwesten der Stadt.

liegen

lag  
liegt  
liege

### **Критерии оценки знаний обучаемых при проведении тестирования.**

Оценка «**отлично**» выставляется при условии правильного ответа обучающегося не менее чем 85 % тестовых заданий.

Оценка «**хорошо**» выставляется при условии правильного ответа обучающегося не менее чем 70 % тестовых заданий.

Оценка «**удовлетворительно**» выставляется при условии правильного ответа обучающегося не менее 51 %.

Оценка «**неудовлетворительно**» выставляется при условии правильного ответа обучающегося менее чем на 50 % тестовых заданий.

### **1.7 Письменный перевод научной литературы (контрольный).**

Выполнение контрольной работы – одна из форм деятельности и одновременно возможность продемонстрировать уровень своих знаний и умений, прилежания, направленность интересов. Это также дополнительная возможность для самовыражения личности, поскольку по гуманитарным предметам контрольные выявляют не только знание фактов, но и способности к речемыслительной деятельности, научному творчеству.

Важен смысл передаваемой информации, то есть коммуникативный уровень, потому что в любом случае конечная цель общения - быть понятым. Правильная грамматика — это ключ к вашей положительной оценке за работу. Если вы ставите цель успешной сдачи, потребуются не только знания, но и быстрота, умение концентрироваться, отбрасывать ненуж-

ную информацию, выделять главное, а также умение проявить максимум творческих способностей при написании контрольной работы по немецкому языку.

Указания по работе с текстами для самостоятельной работы дома (10 тыс. знаков).

1. Работая над текстом, выписывайте и запоминайте в первую очередь строевые слова.

2. Пользуйтесь при работе над текстами немецко-русским экономическим словарем.

3. Перед тем как выписывать слово, следует установить, какой частью речи оно является.

4. Выписывайте слова, отбрасывайте окончания и находите исходную (словарную) форму слова.

5. Помните, что в каждом языке слово может иметь несколько значений. Отбирая в словаре подходящее по значению русское слово, следует исходить, прежде всего, из его грамматической функции, а также учитывать его значение в данном контексте.

**Критерии оценки перевода научной литературы** являются: новизна текста, обоснованность выбора источников литературы, степень раскрытия сущности вопроса, соблюдение требований к оформлению.

Оценка **«отлично»** – выполнены все требования к научной литературе: обозначена проблема и обоснована её актуальность; сделан анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция; сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём; соблюдены требования к внешнему оформлению.

Оценка **«хорошо»** – основные требования к научной литературе выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём научной литературы; имеются упущения в

оформлении.

Оценка **«удовлетворительно»** – имеются существенные отступления от требований к переводу научной литературы. В частности, тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании; отсутствуют выводы.

Оценка **«неудовлетворительно»** – неправильно подобрана научная литература, обнаруживается существенное непонимание проблемы или научная литература не предоставлена преподавателю.

### **Критерии оценки письменного перевода**

При оценке **письменного перевода** каждая фактическая ошибка снижает оценку на 1 балл, потеря информации на 0,5 балла. При большом количестве стилистических погрешностей, которые приводят к затруднению восприятия перевода, общая оценка снижается на 1 балл. За нарушения в оформлении текста общая оценка снижается на 0,5 балла.

**Оценка «отлично».** Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно.

Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

**Оценка «хорошо».** Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Коммуникативное задание реа-

лизовано, но недостаточно оптимально. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

**Оценка «удовлетворительно».** Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

**Оценка «неудовлетворительно».** Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Коммуникативное задание не выполнено. Грубые нарушения в форме предъявления.

### **1.8 Вопросы к зачету**

1. Sind Sie Bachelor- oder Masterstudierende?
2. Welche Hochschule haben Sie absolviert?
3. Welche Fachrichtung haben Sie absolviert?
4. Wo und als was sind Sie tätig?
5. Vereinen Sie Ihr Studium mit der wissenschaftlichen Arbeit?
6. Ziehen Sie Organisations- oder Forschungsarbeit vor?
7. Wer ist wissenschaftlicher Betreuer?
8. Wie sind die Forschungsinteressen ihres Betreuers?
9. Haben Sie oft Konsultationen mit ihrem Betreuer?
10. Wie lange arbeiten Sie an Ihren Thesen?
11. Gibt es viele Publikationen in Ihrem Forschungsgebiet?
12. Was möchten Sie mit Ihrer Forschung beweisen?
13. Welche Arbeit machen Sie jetzt theoretische oder experimentelle?
14. Was ist das Fach Ihrer Forschung?

15. Was ist das Objekt Ihrer Forschung?
16. Ist Ihre Arbeit mit Experimenten verbunden?
17. Werden Sie Grundlagen- oder angewandte Forschungen durchführen?
18. Gibt es viele ungelöste Probleme auf dem Gebiet Ihrer Forschung?
19. Für welche Probleme haben Sie besonderes Interesse?
20. Mit welchen Problemen ist Ihre Arbeit verbunden?
21. Was können Sie über Experiment sagen, das Sie beginnen?
22. Was ist das Ziel Ihres Experimentes?
23. Welche Faktoren versorgen einen guten Fortschritt Ihrer Forschung?
24. Wie lange dauert gewöhnlich Ihr Experiment?
25. Wie ist das Tätigkeitsbereich Ihres Experimentes?
26. Welche Probleme schließen Ihre wissenschaftlichen Forschungen ein?
27. Ist Ihre Forschung zielgerichtet?
28. Haben Sie notwendige Mittel und Möglichkeiten für Ihre Forschung?
29. Wie sind die Forschungsmöglichkeiten Ihres Labors?
30. Welche Probleme brauchen theoretische (experimentelle) Forschung?
31. Was denken Sie an der praktischen Bedeutung der Forschungsergebnisse?
32. Was ist das Fach Ihrer Dissertation?
33. Gibt es Probleme mit der Dissertationsarbeit?
34. Aus wie viel Teilen besteht der Plan Ihrer Dissertationsarbeit?
35. Gibt es der Einleitungsteil in Ihrer Dissertationsarbeit?
36. Welcher Teil Ihrer Arbeit enthält die Experimentenergebnisse?
37. Wie prüfen Sie Ihre Experimentenergebnisse?
38. Welche Methoden wenden Sie in Ihren Forschungen an?
39. Stimmen Ihre Arbeitsergebnisse mit der Praxis überein?
40. Ist die Arbeit an der Dissertation erfolgreich?

## **Критерии оценки знаний обучающихся при проведении зачета.**

Итоговый контроль проводится в виде зачета по дисциплине «Профессиональный иностранный язык для работников финансовой сферы» в 1 семестре.

Критерии оценки знаний при проведении зачета.

Оценка **«зачтено»** должна соответствовать параметрам любой из положительных оценок («отлично», «хорошо», «удовлетворительно»), **«не зачтено»** - параметрам оценки «неудовлетворительно».

Оценка **«отлично»** выставляется обучающемуся, который обладает всесторонними, систематизированными и глубокими знаниями материала учебной программы, умеет свободно выполнять задания, предусмотренные учебной программой, усвоил основную и ознакомился с дополнительной литературой.

Оценка **«хорошо»** выставляется обучающемуся, обнаружившему полное знание материала учебной программы, успешно выполняющему предусмотренные учебной программой задания, усвоившему материал основной литературы, рекомендованной учебной программой.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется обучающемуся, который показал знание основного материала учебной программы в объеме, достаточном и необходимым для дальнейшей учебы и предстоящей работы, справился с выполнением заданий, предусмотренных учебной программой, знаком с основной литературой, рекомендованной учебной программой.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется обучающемуся, не знающему основной части материала учебной программы, допускающему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных учебной программой заданий, неуверенно с большими затруднениями выполняющему практические работы.

### Критерии оценки устных ответов обучающихся

Оценки	Коммуникативное взаимодействие	Произношение	Лексико-грамматическая правильность речи
«5»	Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач.	Речь звучит в естественном темпе, обучающийся не делает грубых фонетических ошибок.	Лексика адекватна ситуации, редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации.
«4»	Коммуникация затруднена, речь обучающегося неоправданно паузирована	В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (например, замена английских или немецких фонем сходными русскими).	Грамматические и/или лексические ошибки заметно влияют на восприятие речи обучающегося.

		Общая интонация в большой степени обусловлена влиянием родного языка.	
«3»	Коммуникация существенно затруднена, обучающийся не проявляет речевой инициативы.	Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.	Обучающийся делает большое количество грубых грамматических и/или лексических ошибок.
«2»	Коммуникация фактически отсутствует, обучающийся не проявляет речевой инициативы.	Речь не воспринимается из-за большого количества грубых фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.	Обучающийся делает большое количество грубых грамматических и лексически ошибок.

## **2. ТРЕБОВАНИЯ К ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ**

В этом разделе предусмотрено и раскрывается содержание каждого вида самостоятельной работы предусмотренных по дисциплине согласно рабочей программе дисциплины.

**Подготовка к устному опросу.** Подготовка к опросу проводится в ходе самостоятельной работы обучающихся и включает в себя повторение пройденного материала по вопросам предстоящего опроса. Обучающийся должен изучить дополнительную рекомендованную литературу и информацию по теме. В среднем, подготовка к устному опросу по одному семинарскому занятию занимает от 20 до 30 минут в зависимости от сложности темы. Опрос предполагает устные ответы обучающегося на вопросы по тексту и его перевод. При выставлении оценки преподаватель учитывает правильность ответа по содержанию, перевод текста, умелое использование словаря при переводе и знание лексики по выбранному тексту обучающимся.

### **Подготовка перевода научной литературы.**

а) литература должна представлять собой статью или несколько статей;

б) литература должна иметь выходные данные (автор, название, место, год);

в) литература не должна быть адаптирована;

г) литература не должна относиться к разряду учебных пособий или справочных изданий;

д) литература должна быть написана носителем языка.

### **Обязательная самостоятельная работа обучающегося**

Обязательная самостоятельная работа обучающегося

по подготовке к задаче зачета выполняется во внеаудиторное время и предполагает:

1) составление рабочего словаря терминов и словосочетаний по направлению (минимальное количество общенаучных и специальных терминов – 100);

2) литературный перевод (30 000 п.з.) отрывка из прочитанной литературы выбранного обучающимся с иностранного языка на русский;

3) текущий контроль осуществляется еженедельно в виде чтения и перевода литературы по направлению.

В качестве литературы для чтения используется научная оригинальная литература по широкому профилю базовой кафедры обучающегося и по его направлению. Литература (статья или несколько статей) должна быть предварительно согласована с преподавателем иностранного языка.

### **Рекомендации по переводу научной литературы**

При работе с иноязычным научным и техническим текстом воспользуйтесь следующим алгоритмом:

1. Прежде чем переводить текст, прочтите его, стараясь понять общее содержание.

2. Научитесь быстро пользоваться нужными словарями и таблицами в них: следует хорошо знать алфавит и основные правила грамматики иностранного языка.

3. Научитесь распознавать и правильно переводить грамматические конструкции иностранного языка.

4. Переводить следует не отдельные слова, а содержание или смысл предложения (текста) в целом.

5. Целесообразно вести собственный поабзачный/постраничный словарь, следует запомнить необходимый минимум общеупотребительных слов и наиболее употребительных терминов, что значительно облегчит и ускорит процесс перевода.

6. При переводе многозначных слов сначала следует установить, в каком значении употреблено данное слово в данном контексте, и лишь после этого подыскивать русский эквивалент. Необходимо развивать умение определять значение слова по контексту.

7. Словарь позволяет определить основное, главное значение слова, конкретный же русский эквивалент для того или иного контекста может в нем отсутствовать. Чтобы подобрать такой эквивалент – следует разложить слово на составные части, перевести их, а затем перевести всё слово.

8. Научитесь переводить слова по словообразовательным моделям.

9. Помните, что в русском языке порядок слов играет большую роль и может нести дополнительную смысловую нагрузку. Если какое-либо слово необходимо выделить, то его следует поставить на последнее или первое место в предложении.

10. Выполнив перевод, обратите особое внимание на сочетаемость слов в языке перевода, чтобы не допустить содержательно и стилистически неправильных сочетаний. Избегайте буквализмов.

11. Избегайте повторения одних и тех же слов в предложениях, следующих друг за другом, если эти слова не являются специальными терминами.

12. Сделав перевод, прочтите его и сравните с оригиналом, так как оттенки содержания проявляются полностью лишь в связном тексте.

### **Условия допуска обучающегося к сдаче зачета**

К зачету допускаются обучающиеся, полностью выполнившие программу курса обучения.

Для получения допуска к зачету обучающийся должен:

1) Сдать преподавателю внеаудиторное чтение: пере-

вод оригинальной научной литературы по специальности в объеме 30 000 п.з. без учета рисунков, графиков, формул и другого иллюстративного материала.

2) Представить преподавателю папку со следующим содержимым:

а) титульный лист (см. Образец)

б) копию прочитанного текста (статья или несколько статей) 30 000 п.з. на иностранном языке;

в) составления рабочего словаря терминов – словосочетаний по направлению по прочитанной литературе с их переводом общенаучных и специальных терминов – 100.

Тексты для чтения обучающимся подбираются самостоятельно по тематике своего направления. Объем научной литературы составляет 30 000 знаков. Проверка прочитанного и переведенного текста проводится во время групповых занятий по 5 000 знаков, предоставляя ксерокопию иностранного текста научной публикации, перевод текста, сделанный обучающимся, и словарь терминов с переводом. Обучающийся должен продемонстрировать навык чтения вслух и перевода текста с опорой на составленный словарь терминов.

К выбранному научному тексту должны быть прикреплены: титульный лист, перевод статьи или статей и словарь терминов. Перевод оформляется на бумажном носителе (формат А4, 14 шрифт, интервал 1,5).

Зачет по профессиональному иностранному языку (немецкий) проводится в устной форме, включая в себя следующее задание:

– устная беседа по теме научного (диссертационного) исследования. Время подготовки 5–10 минут

Тем самым определяется уровень и качество освоения дисциплины.

*Образец титульного листа научной литературы*

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИ-  
ТЕТ ИМЕНИ И.Т.ТРУБИЛИНА

Кафедра иностранных языков

ПЕРЕВОД  
НАУЧНОГО ТЕКСТА  
по дисциплине «Профессиональный иностранный язык»

Направление  
38.04.02 Менеджмент  
Направленность «Менеджмент организации»

Выполнил(а):  
Проверил(а)

---

Краснодар – 2020 г

## СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### Основная учебная литература:

1. Немецкий язык: Учебник для магистров / Под ред. Коляда Н.А. – Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2016. – 286 с.: ISBN 978-5-9275-1995-8 – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/989847>.

2. Володина Л.М. Деловой немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л.М. Володина. — Электрон. текстовые данные. — Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016. — 172 с. — ISBN 978-5-7882-1911-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61842.html>

3. Чепурина И.В. Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык). Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / И.В. Чепурина, Н.В. Нагамова. — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2014. — 122 с. — ISBN 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62991.html>

4. Юрина М.В. Deutsch für den Beruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.В. Юрина. — Электрон. текстовые данные. — Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 94 с. — ISBN 978-5-9585-0561-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/29783.html>

### Дополнительная учебная литература

1. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов инженерных специальностей: учеб. пособие / Л. Б. Здановская. – Краснодар: КубГАУ, 2015. – 194 с. – Режим доступа: [http://edu.kubsau.ru/file.php/117/INZH\\_MAG-ASP\\_2015\\_ISBN.pdf](http://edu.kubsau.ru/file.php/117/INZH_MAG-ASP_2015_ISBN.pdf).

2. Ларионов, А. И. Грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие/ Ларионов А. И. – Электрон. текстовые данные. – Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012. – 53 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9573>. – ЭБС «IPRbooks», по паролю.

3. Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс] : практическое пособие / Т.А. Потёмина. — Электрон. текстовые данные. — Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. — 134 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html>

4. Богданова Н.Н. Базовый курс немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Н. Богданова, Е.Л. Семенова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана, 2014. — 208 с. — 978-5-7038-3788-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30861.html>

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Цель и задачи освоения дисциплины.....	3
Требования к формируемым компетенциям.....	4
1 Содержание дисциплины.....	4
1.1 Содержание лекций.....	4
1.2 Практические занятия.....	9
1.3 Программа самостоятельной работы обучающихся.....	17
1.4 Примерная тематика рефератов.....	22
1.5 Дискуссия по теме занятия.....	23
1.6 Тестовые задания по дисциплине (примеры).....	25
1.7 Письменный перевод научной литературы (контрольный).....	28
1.8 Вопросы к зачету.....	31
2. Требования к организации самостоятельной работы.....	36
Список рекомендуемой литературы .....	41

# **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (НЕМЕЦКИЙ)**

*Методические указания*

*Составитель: Донскова Людмила Александровна*

Усл. печ. л. – 2,5.

Типография Кубанского государственного  
аграрного университета.  
350044, Краснодар, ул. Калинина, 13